

## [Texte]

Peace is more than merely the absence of conflict. Peace ideas come from peace people. Governments that want to live peacefully with their neighbours and the rest of the world need to consult people who have some knowledge about peacemaking.

Canadian foreign policy in the nuclear age must take a longer-term view, rather than accept expediency. We must take a fresh look at the assumptions and prejudices which underlie our foreign relations and reassess the real threats to Canada in the future. We must recognize interdependence and common security with the Soviet Union as well as the United States. Our policies must seek to reduce the ideological tensions between West and East and facilitate action substantially to reduce nuclear arsenals.

We must be cognizant of the immediate economic and social penalties of militarism and devise sincere policies to enhance the political, social, and economic security of all peoples. The Government of Canada must cast off its ambivalence and worn-out thinking and adopt the bold and far-sighted policies which a ground swell of Canadians want now.

The threat posed by nuclear weapons has made war useless for the resolution of international disputes. The added problems of population growth, environmental degradation, and resource scarcity in our space-aged global village require a fresh and forward-looking foreign policy for Canada.

The antagonisms of the current period have the world embroiled in a costly arms race. Even if we are able to avoid nuclear holocaust, the relentless quest for military superiority is reaping a terrible toll daily in unemployment, economic stagnation, malnutrition, disease, and other social ills in the developing world as well as in the advanced countries.

The United States is deeply divided within itself on the issues of peace and justice. A strong voice from Canada could greatly help our neighbours to progress in this debate. We owe this service to those Americans who are struggling to change their government's bellicose policies.

To enhance Canadian and global security and to alleviate the plight of militarism, we recommend the following points as key elements of the foreign policy of the Government of Canada:

(1) Be more independent in our policies and more supportive of fundamental political, economic, and social change in the advancement of human rights at home and abroad

## [Traduction]

La paix, c'est ni plus ni moins que l'absence de conflit. Les idées de paix viennent de gens en paix. Les gouvernements qui veulent vivre en paix avec leurs voisins et le reste du monde doivent consulter des gens qui savent un peu comment on fait la paix.

La politique étrangère du Canada à l'ère nucléaire doit avoir une portée à plus long terme, plutôt que de chercher à satisfaire les intérêts immédiats du pays. Nous devons nous pencher à nouveau sur les hypothèses et les préjugés qui sous-tendent nos relations extérieures et réévaluer les vraies menaces qui se posent pour le Canada dans l'avenir. Nous devons reconnaître que nous vivons en interdépendance avec l'Union soviétique et les États-Unis et que nous assurons ensemble notre sécurité à tous. Nous devons par notre politique chercher à réduire les tensions idéologiques qui existent entre l'Est et l'Ouest et promouvoir de façon substantielle la réduction des arsenaux nucléaires.

Nous devons prendre conscience des coûts économiques et sociaux immédiats du militarisme et formuler des politiques qui permettront d'assurer la sécurité politique, sociale et économique de toutes les nations. Le Gouvernement du Canada doit cesser toute ambivalence et changer sa façon de penser aujourd'hui dépassée, pour adopter les politiques énergiques et axées sur l'avenir qu'un nombre grandissant de Canadiens veulent voir appliquer.

La menace posée par les armes nucléaires a rendu la guerre inutile pour résoudre les conflits internationaux. Les problèmes additionnels de la croissance démographique, de la dégradation de l'environnement et de la rareté des ressources dans notre village global de l'ère spatiale nécessitent que nous adoptions pour le Canada une politique étrangère animée d'un esprit nouveau et axée sur l'avenir.

Les antagonismes que nous vivons ont plongé le monde entier dans une course aux armements coûteuse. Même si nous sommes en mesure d'éviter l'holocauste nucléaire, la quête sans fin de la supériorité militaire amène chaque jour sa lourde part de chômage, de stagnation économique, de malnutrition, de maladie et d'autres maux sociaux dans les pays en voie de développement comme dans les pays plus avancés.

Aux États-Unis, tout le pays est profondément divisé sur les questions de paix et de justice. Si le Canada faisait valoir fermement son point de vue, nous pourrions aider grandement nos voisins à faire le point sur ce débat. Nous devons cela à ceux des Américains qui s'efforcent de changer les politiques belliqueuses de leur gouvernement.

Pour assurer la sécurité du Canada et celle du monde en général, et pour alléger le fardeau du chômage, nous recommandons que les points suivants soient pris en considération pour l'établissement de la politique étrangère du Gouvernement du Canada:

(1) Assurer une plus grande indépendance dans nos politiques et appuyer davantage les changements politiques, économiques et sociaux fondamentaux dans le progrès que connaissent les droits de la personne au Canada et à l'étranger